Компетентності державного секретаря міністерства в Україні

І. Г. Сурай

Національна академія державного управління при Президентові України

УДК 35.081 (447)
DOI: 10.15421/15201748

У статті висвітлено дослідження компетентностей (як вимоги) держсекретаря міністерства в Україні відповідно до чинних нормативно-правових актів. Доведено, що для окреслення вимог до компетентності держсекретаря міністерства в Україні за основу слід брати його компетенції щодо здійснення функцій з управління персоналом та загально-організаційних щодо апарату міністерства. Установлено, що чинні вимоги до компетентності державного секретаря міністерства в Україні не вказують на усвідомлення ним ролі й важливості його діяльності; вимога до навичок частково замінена уміннями; вимоги до професійних знань звужено до знань законодавства; не акцентується увага на навчанні як розвитку компетентності; недостатня увага приділена досвіду як вимозі до компетентності; не знайшли відображення вимоги до моральних та ділових якостей, способів мислення, професійні, світоглядні і громадянські якості, морально-етичні цінності. Зазначено, що у чинному законодавстві України, на відміну від міжнародних стандартів ISO 9001, не розкрита динамічна сутність поняття «компетентність» (як демонстрована здатність застосовувати на практиці знання та навички), а закріплена статична (яка просто має бути у особи, не акцентуючи на її реалізації). Крім того, не закріплено такий зв'язок: вимоги до компетентності держсекретаря міністерства – застосування його знань і навичок – розвиток компетентності – оцінювання впливу на якість роботи апарату міністерства.

Ключові слова: компетентність; професійна компетентність; компетенції; державний секретар міністерства

Competence state secretary of the ministry in Ukraine

I. G. Suray

National Academy of Public Administration under the President of Ukraine

Actuality of the research topic predetermined that with the coming into force of the new Law of Ukraine «On government service», the head of the civil service in the ministry is the State Secretary of the Ministry.

Taken into account a huge importance of the State Secretary as the highest civil official service in the ministry and the lack of regulation of its activities, the current problem issues today that there is a specification of jurisdictions and requirements to the competencies of the State Secretary of the Ministry in Ukraine, and their legitimation.

The analysis of the last researches and publications showed that these issues were investigated by N. Honcharuk, N. Lypovskaya, O. Parkhomenko-Kutsevil, Yu. Potomkina, S. Seriogin, V. Soroko, V. Tolkovanov and others. However, among the unexplored parts of the general problem: the issue of requirements for the competencies of the State Secretary.

The purpose of the article is to highlight the competency research (as requirements) of the State Secretary of the Ministry in Ukraine in accordance with the current normative legal acts.

According to the research there were done such conclusions. It is proved that in order to outline the requirements for the competence of the State Secretary of the Ministry in Ukraine, that competence should be taken as realization of functions from a personnel management and general-organizational in relation to the apparatus of the Ministry. It is established that the current requirements for the

Цитування даної статті: Сурай І. Г. Компетентності державного секретаря міністерства в Україні / І. Г. Сурай // Аспекти публічного управління. – 2017. – Т. 5. – № 12. – С. 35-41.

Citation of this article: Suray, I.G. (2017). Kompetentnosti derzhavnoho sekretaria ministerstva [Competence state secretary of the ministry in Ukraine]. *Public administration aspects*, 5 (12), 35-41.

Received: 1.12.2017

Accepted: 11.12.2017

competence of the State Secretary of the Ministry in Ukraine: do not indicate an awareness of the role and importance of its activities; the skill requirement is partially replaced by skills; the requirements for professional knowledge are limited to the knowledge of legislation; the emphasis is not on learning as competence development; insufficient attention is paid to experience as a requirement for competence; insufficient attention is paid to experience as a requirement for competence; did not find a reflection on the requirement for moral and business qualities and ways of thinking, professional, ideological and civic qualities, moral and ethical values. It is marked that in the current legislation of Ukraine unlike the international standards of ISO 9001, dynamic essence of concept «competence» (as the demonstrated ability to apply knowledge and skills in practice) is not exposed, but fastened static (as not accenting ability which simply must be for a person on its realization). In addition, such a link is not fixed: requirements for the competence of the State Secretary of the Ministry – the application of his knowledge and skills – development of competence – assessment of the impact on the quality of work of the Ministry's staff.

Keywords: competence; professional competence; competencies; State Secretary of the Ministry

Компетентности государственного секретаря министерства в Украине

И. Г. Сурай

Национальная академия государственного управления при Президенте Украины

В статье освещены исследования компетенций (как требования) госсекретаря министерства в Украине в соответствии с действующими нормативно-правовыми актами. Доказано, что для определения требований к компетентности госсекретаря министерства в Украине за основу следует брать его компетенции по осуществлению функций управления персоналом и организационных функций относительно аппарата министерства. Установлено, что действующие требования к компетентности государственного секретаря министерства в Украине не указывают на осознание им роли и важности его деятельности; требования к навыкам частично заменены умениями; требование к профессиональным знаниям сужено к знаниям законодательства; не акцентируется внимание на обучении как развитии компетентности; недостаточное внимание уделено опыту как требованию к компетентности; не нашли отражения требования к моральным и деловым качествам, способам мышления, профессиональные, мировоззренческие и гражданские качества, морально-этические ценности. Отмечено, что в действующем законодательстве Украины, в отличие от международных стандартов ISO 9001, не раскрыта динамическая суть понятия «компетентность» (как демонстрируемая способность применять на практике знания и навыки), а закреплена статическая (не акцентируется внимание на реализации компетентности). Кроме того, не закреплена такая связь: требования к компетентности госсекретаря министерства – применение его знаний и навыков – развитие компетентности – оценки влияния на качество работы аппарата министерства.

Ключевые слова: компетентность; профессиональная компетентность; компетенции; государственный секретарь министерства

Постановка проблеми. Сучасна модернізація державної служби в Україні спрямована на становлення її як публічної, професійної, політично неупередженої, ефективної служби, орієнтованої на громадян, що функціонує в інтересах держави і суспільства.

З 1 травня 2016 р., з набуттям чинності нового Закону України «Про державну службу» [8], бере відлік новий етап модернізації, а цим Законом визначено основні параметри сучасної системи державної служби в Україні та, зокрема, що

керівником державної служби у міністерстві є державний секретар міністерства [8, ст. 17] (далі – держсекретар). Керівник державної служби в державному органі – це посадова особа, що займає вищу посаду державної служби в державному органі, до посадових обов'язків якої належить здійснення повноважень із питань державної служби та організації роботи інших працівників у цьому органі [8, ст.2]. При цьому зауважимо, що в основі ефективної діяльності, зокрема в державному управлінні, лежить

професійна компетентність осіб, які її здійснюють.

З огляду на велику значимість держсекретаря як найвищої посадової особи державної служби у міністерстві та ще недостатню урегульованість його діяльності, актуальним проблемним питанням сьогодні є конкретизація компетенцій та вимог до компетентностей держсекретаря міністерства в Україні, їх легітимація.

Аналіз останніх досліджень та публікацій показав, що ці питання досліджували Н. Гончарук, М. Лахижа, Н. Липовська, Л. Литвинова, Т. Недашківська, О. Пархоменко-Куцевіл, Ю. Потьомкіна, С. Серьогін, В. Сороко, В. Толкованов, І. Шпекторенко та ін.

Виділення недосліджених частин загальної проблеми. Недостатньо дослідженою частиною сьогодні все ще залишаються питання вимог до компетентностей держсекретаря міністерства.

Метою цієї статті є висвітлення дослідження компетентностей (як вимоги) держсекретаря міністерства в Україні відповідно до чинних нормативно-правових актів.

Виклад основного матеріалу. Науковці по-різному визначають поняття «компетентність»:

- характеризує і визначає рівень професіоналізму особистості (В. О. Калінін) [3, с. 8];
- завжди стосується особи, характеризує її здатність якісно виконувати певну роботу (М. С. Головань) [2, с. 230];
- відкрита динамічна система, яка відображає готовність спеціаліста виконувати діяльність у певних галузях (І. М. Бевзюк) [1, с. 51];
- якість особистості, її певне надбання, що ґрунтується на знаннях, досвіді, моральних засадах і проявляється в критичний момент за рахунок вміння знаходити зв'язок між ситуацією та знаннями, у прийнятті адекватних рішень нагальної проблеми (С. В. Лейко) [5, с. 133].

У чинному законодавстві України теж дещо по-різному визначено поняття «компетентність».

Закон України «Про вищу освіту» [7, ст. 2] визначає, що компетентність – це динамічна комбінація знань, умінь і практичних навичок, способів мислення, професійних, світоглядних та громадянських якостей, морально-етичних цінностей, яка визначає здатність особи успішно здійснювати професійну й подальшу навчальну діяльність і є результатом навчання на певному рівні вищої освіти.

Законом України «Про державну службу» [8, ст. 2] професійну компетентність визначено як здатність особи в межах визначених за посадою повноважень застосовувати спеціальні знання, уміння та навички, виявляти відповідні моральні і ділові якості для належного виконання встановлених завдань та обов'язків, навчання, професійного й особистісного розвитку.

Вимоги до компетентності особи мають виходити із компетенцій за посадою.

Зауважимо, що сьогодні маємо ще недостатньо чітку визначеність компетенцій (повноважень, функцій) державного секретаря міністерства в Україні. Нами доведено, що в Законі України «Про державну службу» [8] акцент зроблено на компетенціях держсекретаря міністерства, які відображають саме функції з управління персоналом міністерства, а Законом України «Про центральні органи виконавчої влади» [11] акцент зміщено на компетенції, що відображають організаційні функції стосовно роботи апарату міністерства. Також крім функцій з управління персоналом міністерства додаються функції з управління персоналом територіальних органів міністерства, підприємств, установ, організацій, що належать до сфери управління міністерства. На нашу думку, компетенції держсекретаря міністерства слід обмежити питаннями управління персоналом апарату міністерства та загально-організаційними щодо роботи апарату міністерства – так, як і закладалося Законом України «Про державну службу» [8, ст. 2]: здійснення повноважень із питань державної служби та організації роботи інших працівників

у тому органі, де особа (держсекретар) є керівником державної служби.

Відповідно до окреслених основних компетенцій (повноважень, функцій) держсекретаря міністерства [8] має висуватися вимога щодо його професійної компетентності. При цьому зауважимо, що вимогами до осіб, які претендують на вступ до державної служби, є вимоги до їх професійної компетентності, які складаються із загальних та спеціальних вимог [8, ст. 20]. Так, особа, яка претендує на посаду державної служби категорії «А» (зокрема, держсекретар міністерства), повинна відповідати таким загальним вимогам до професійної компетентності:

- загальний стаж роботи не менше семи років;
- досвід роботи на посадах державної служби категорій «А» чи «Б», або на посадах не нижче керівників структурних підрозділів в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах у відповідній сфері не менш як три роки;
- вільне володіння державною мовою, володіння іноземною мовою, яка є однією з офіційних мов Ради Європи (цей пункт набирає чинності з 1 травня 2018 р.) [8].

Постановою Кабінету Міністрів України [9] до цих загальних вимог додана вимога вищої освіти, а саме: ступінь вищої освіти – магістр, та затверджено спеціальні вимоги:

- знання законодавства: Конституції України; законів України «Про державну службу», «Про запобігання корупції», «Про Кабінет Міністрів України», «Про центральні органи виконавчої влади», законодавство, що регулює діяльність відповідного державного органу та / або його апарату;
- наявність лідерських навичок: установлення цілей, пріоритетів та орієнтирів; стратегічне планування; вміння працювати з великим обсягом інформації та здатність виконувати одночасно декілька завдань; ведення ділових переговорів; досягнення кінцевих результатів;

- уміння приймати ефективні рішення: аналіз державної політики; наявність необхідних знань для ефективного розподілу та використання ресурсів (зокрема людських, фінансових, матеріальних);

- комунікації та взаємодія: вміння здійснювати ефективну комунікацію та проводити публічні виступи; співпраця та налагодження партнерської взаємодії; відкритість;

- управління змінами: формування плану змін та покращень; управління змінами та реакцією на них; оцінка ефективності змін;

- управління організацією та персоналом: організація роботи і контроль; управління проектами; управління якісним обслуговуванням; мотивування; управління людськими ресурсами;

- особистісні компетенції: принциповість, рішучість і вимогливість під час прийняття рішень; спрямованість на служіння суспільству, захист національних інтересів; системність; інноваційність та неупередженість; самоорганізація та саморозвиток; уміння працювати в стресових ситуаціях;

- управління публічними фінансами: знання основ бюджетного законодавства; знання системи державного контролю у сфері публічних фінансів;

- робота з інформацією: знання основ законодавства про інформацію; вміння працювати в умовах електронного урядування.

Зауважимо, що Розпорядженням Кабінету Міністрів України для організації та проведення конкурсу на зайняття вакантних посад державних секретарів міністерств (Міністерства аграрної політики та продовольства України, Міністерства внутрішніх справ України, Міністерства екології та природних ресурсів України, Міністерства економічного розвитку і торгівлі України, Міністерства енергетики та вугільної промисловості України, Міністерства інфраструктури України, Міністерства інформаційної політики України та Міністерства культури України) конкретизовано загальні та спеціальні

вимоги до компетентності державного секретаря міністерства.

Зіставлення спеціальних вимог до компетентності державного секретаря міністерства показало, що Розпорядженням Кабінету Міністрів України розширено лише перелік законів України, які необхідно знати, та конкретизовано вимоги до професійних знань. При цьому, на нашу думку, недостатнім є зведення професійних знань тільки до знань законодавства (знання вимог трудового законодавства та законодавства про державну службу; знання Регламенту Кабінету Міністрів України).

Також моральні та ділові якості [8, ст. 2] (способи мислення, професійні, світоглядні і громадянські якості, морально-етичні цінності [7, ст. 2]) не знайшли відображення у [9] і [10].

Зауважимо, що у нормативно-правових актах України йдеться про компетентність, професійну компетентність і тільки у пункті 8 (Особистісні компетенції) [9] і [10] вживається слово «компетенції» без пояснень. На нашу думку, у цьому випадку «компетенції» слід розуміти як складову (дрібнішу) частину компетентності.

Крім того, слід звернути увагу, що відповідно до стандартів ISO 9000, ISO 9001 компетентність – це демонстрована здатність застосовувати на практиці знання та навички [6]. Основою для визначення компетентності працівника є освіта, навчання, навички та досвід. При цьому слід зауважити, що у попередніх стандартах була вимога, щоб персонал, який виконує специфічну роботу, був кваліфікованим на основі освіти, навчання та досвіду. Тепер компетентності приділено більшу увагу, зокрема визначено, що для забезпечення якості діяльності організацій важливим є: визначити необхідну (як вимога) компетентність персоналу; надати необхідне навчання для отримання необхідної компетентності; оцінювати результативність застосованих заходів; забезпечувати усвідомлення працівника його ролі та важливості його діяльності, а також у який спосіб ця діяльність приве-

де до якості; вести відповідні записи про освіту, навчання, навички та досвід працівника (-ів) [4].

Тобто, у ISO 9001 мова йде про динаміку, застосування – здатність застосовувати на практиці знання та навички, а у законодавстві України – про статику (ця здатність просто має бути у особи, не акцентуючи та тому, чи вона якимось реалізується). Крім того, вимоги до компетентності державного секретаря міністерства в Україні не вказують на усвідомлення ним ролі та важливості його діяльності; вимога до навичок представлена хоч і значною мірою, проте частина їх замінена уміннями; не акцентується увага на навчанні як розвитку компетентності (безперервне навчання); недостатня увага приділена досвіду як вимозі до компетентності. Зокрема, для претендента на посаду держсекретаря міністерства може бути достатнім три роки досвіду роботи на керівних посадах.

Висновки дослідження:

1. У чинному законодавстві України, на відміну від міжнародних стандартів ISO 9001, не розкрита динамічна сутність поняття «компетентність» (як демонстрована здатність застосовувати на практиці знання та навички), а закріплена статична (як здатність, яка просто має бути у особи, не акцентуючи на її реалізації).

2. Вимоги до компетентності особи мають виходити із компетенцій за посадою. З огляду на недостатню визначеність компетенцій (повноважень, функцій) держсекретаря міністерства в Україні, наразі не можливо повною мірою визначити вимоги до його компетентності.

3. Для окреслення вимог до компетентності держсекретаря міністерства в Україні за основу слід брати його компетенції щодо здійснення функцій з управління персоналом апарату міністерства та загально-організаційними щодо роботи апарату міністерства (що відповідає Закону України «Про державну службу», яким і введено цю посаду як керівника державної служби в міністерстві).

4. Чинні вимоги до компетентності державного секретаря міністерства в

Україні не вказують на усвідомлення ним ролі й важливості його діяльності; вимога до навичок представлена хоч і значною мірою, проте частина їх замінена уміннями; вимоги до професійних знань звужено до знань законодавства (трудового законодавства, законодавства про державну службу, Регламенту Кабінету Міністрів України); не акцентується увага на вимозі до навчання як розвитку компетентності; недостатня увага приділена досвіду як вимозі до компетентності. Не знайшли відображення вимоги до моральних та ділових якостей держсекретаря міністерства [8, ст. 2] та способи

мислення, професійні, світоглядні і громадянські якості, морально-етичні цінності [7, ст. 2].

5. У чинному законодавстві України не прослідковується (не закріплено) зв'язок: вимоги до компетентності держсекретаря міністерства – застосування його знань та навичок – розвиток компетентності – оцінювання впливу на якість діяльності апарату міністерства.

Подальші наукові розвідки мають стосуватися пропозицій щодо розв'язання окреслених проблемних питань у процесі сучасної модернізації державної служби в Україні.

БІБЛІОГРАФІЧНІ ПОСИЛАННЯ:

1. Бевзюк І. М. Окремі аспекти методологічних підходів психологічних знань у процесі формування комунікативної компетентності майбутніх прокурорів / І. М. Бевзюк // Науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова. Серія № 12. Психологічні науки. – 2012. – № 37. – С. 49-53.
2. Головань М. С. Компетенція та компетентність: порівняльний аналіз понять / М. С. Головань // Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології. – 2011. – № 8. – С. 224-233.
3. Калінін В. О. Формування професійної компетентності майбутнього вчителя іноземної мови засобами діалогу культур: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. пед. наук: 13.00.04 «Теорія та методика професійної освіти» / В. О. Калінін. – Житомир, 2005. – 20 с.
4. Концепция стандартов ИСО 9000 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://quality.eur.ru/GOST/konc9000.htm>
5. Лейко С. В. Поняття «компетенція» та «компетентність»: теоретичний аналіз / С. В. Лейко // Педагогіка – 2013. – № 4. – С. 128-135.
6. Международный стандарт ISO 9001:2000. Системы менеджмента качества. Требования. – 2000. – 25 с. – Режим доступа: <http://niits.ru/public/2003/069.pdf>
7. Про вищу освіту : закон України від 01 липня 2014 р. №1556-VII. – Режим доступу : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>
8. Про державну службу : Закон України від 10 груд. 2015 р. №889-VIII. – Режим доступу : <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/889-19>
9. Про затвердження Типових вимог до осіб, які претендують на зайняття посад державної служби категорії «А» : Постанова Кабінету Міністрів України від 22 липня 2016 № 448. – Режим доступу : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/448-2016-%D0%BF>
10. Про оголошення конкурсу на зайняття вакантних посад державних секретарів міністерств : розпорядження Кабінету Міністрів України від 11 жовт. 2016 р. № 732-р. – Режим доступу : <http://www.kmu.gov.ua/control/uk/cardnpd?docid=249404460>
11. Про центральні органи виконавчої влади : Закон України від 17 берез. 2011 р. № 3166-VI зі змінами. – Режим доступу : <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/3166-17/print1478020568592555>
12. Сурай І. Г. Між політикою та державною службою (державний секретар міністерства в Україні) / І. Г. Сурай // Публічне урядування – 2017. – № 1. – С. 171-177.
13. Suray I. G. Competency State secretary of the Ministry in Ukraine / Suray I. G. // Scientific Bulletin of Polissia. – 2017. – V. 2. – № 4. – P. 163-169.

REFERENCES:

1. Bevziuk, I.M. (2012). Okremi aspekty metodolohichnykh pidkhodiv psykholohichnykh znan u protsesi formuvannia komunikativnoi kompetentnosti maibutnikh prokuroriv [Separate aspects of methodological approaches of psychological knowledge in the process of formation of communicative competence of future prosecutors]. Scientific journal of NP Drahomanov NPP. Series № 12. Psychological sciences, 37, 49-53 [in Ukrainian].
2. Holovan, M.S. (2011). Kompetentsiia ta kompetentnist: porivnialnyi analiz poniat [Competence and competence: comparative analysis of concepts]. Pedagogical sciences: theory, history, innovative technologies, 8, 224-233 [in Ukrainian].
3. Kalinin, V.O. (2005). Formuvannia profesiinoi kompetentnosti maibutnoho vchytelia inozemnoi movy zasobamy dialohu kultur [Formation of professional competence of the future teacher of foreign language means of dialogue of cultures]. Extended abstract of Doctor's thesis, Zhytomyr [in Ukrainian].
4. Kontseptsiiya standartov ISO 9000 [The concept of standards ISO 9000]. Retrieved from: <http://quality.eup.ru/GOST/konc9000.htm> [in Russian].
5. Leiko, S.V. (2013). Poniattia «kompetentsiia» ta «kompetentnist»: teoretychnyi analiz [The notion of «competence» and «competence»: theoretical analysis]. Pedagogy, 4, 128-135 [in Ukrainian].
6. Mezhdunarodnyj standart ISO 9001:2000. Sistemy menedzhmenta kachestva. Trebovaniya. [International standard ISO 9001: 2008 Quality management systems. Requirements]. (2000). Retrieved from: <http://niits.ru/public/2003/069.pdf> [in Russian].
7. Pro vyshchu osvitu: zakon Ukrainy vid 01 lypnia 2014 r. №1556-VII [Law of Ukraine on higher education from from July 1, 2014 №1556-VII]. Retrieved from: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> [in Ukrainian].
8. Pro derzhavnu sluzhbu: zakon Ukrainy vid 10 hrud. 2015 r. №889-VIII [On the Civil Service: The Law of Ukraine of December 10, 2015 p. №889-VIII]. Retrieved from: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/889-19> [in Ukrainian].
9. Pro zatverdzhennia Typovykh vymoh do osib, yaki pretenduiut na zainiattia posad derzhavnoi sluzhby katehori «A»: Postanova Kabinetu Ministriv Ukrainy vid 22 lypnia 2016 № 448 [On approval of the Typical Requirements for Persons Applying for the Civil Service Category «A»: Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated July 22, 2016 № 448]. Retrieved from: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/448-2016-%D0%BF> [in Ukrainian].
10. Pro oholoshennia konkursu na zainiattia vakantnykh posad derzhavnykh sekretariv ministerstv : rozporiadzhennia Kabinetu Ministriv Ukrainy vid 11 zhovt. 2016 r. № 732-r [About the announcement of the competition for vacant posts of state secretaries of ministries: the order of the Cabinet of Ministers of Ukraine from October 11, 2016 № 732-r.]. Retrieved from: <http://www.kmu.gov.ua/control/uk/cardnpd?docid=249404460> [in Ukrainian].
11. Pro tsentralni orhany vykonavchoi vlady : Zakon Ukrainy vid 17 berez. 2011 r. №3166-VI zi zminamy [About central executive bodies: Law of Ukraine dated March 17, 2011 № 3166-VI with amendments.]. Retrieved from: <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/3166-17/print1478020568592555> [in Ukrainian].
12. Suray, I.G. (2017). Between politics and public service (State secretary of the ministry in Ukraine). Public management, 1 (6), 171-177 [in Ukrainian].
13. Suray, I. G. (2017). Competency State secretary of the Ministry in Ukraine. Scientific Bulletin of Polissia, 2 (4), 163-169.

Сурай Інна Геннадіївна – доктор наук з державного управління
Національна академія державного управління при Президентові України
Адреса: 03057, м. Київ, вул. Антона Цедіка, 20
Email: suray.inna@gmail.com

Suray Inna G. – Full Prof. Dr.
National Academy of Public Administration under the President of Ukraine
Address: 20, Antona Tsedika str., Kyiv, 03057, Ukraine
Email: suray.inna@gmail.com